

21975A0529(06)

26.4.1975.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 106/17

**DODATNI PROTOKOL****uz Sporazum između Europske ekonomske zajednice i Švicarske Konfederacije**

EUROPSKA EKONOMSKA ZAJEDNICA,

s jedne strane, i

ŠVICARSKA KONFEDERACIJA,

s druge strane,

SPORAZUMJELE SU SE o sljedećim izmjenama Sporazuma od 22. srpnja 1972.:

**Članak 1.**

Tekst Sporazuma zamjenjuje se sljedećim:

1. Članak 4. stavak 2.: riječ „Norveška” se briše.
2. Članak 4. stavak 2. i članak 5. stavak 3. drugi podstavak: briše se sljedeće: „sastavljen i prihvaćen u okviru Konferencije između Europskih zajednica i Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske”.
3. Članak 5. stavak 3. prvi i drugi podstavak: riječi „Protokol br. 1” zamjenjuju se sljedećim „protokoli br. 1 i 2”.
4. Članak 36. prvi stavak: riječi „njemački, talijanski i norveški jezik” zamjenjuju se sljedećim

„njemački i talijanski jezik”.

5. Sljedeće se briše iz završnog dijela Sporazuma:

— „Utferdiget i Brussel, tjueandre juli nitten hundre og sytti-to”,

— „for Rådet for de Europeiske Fellesskap”.

**Članak 2.**

Protokol br. 1 zamjenjuje se sljedećim:

1. Članak 1. stavci 3. i 4. i članak 3. točka (f) podtočka i.: riječ „Norveška” se briše.
2. Članak 5. stavak 3.: riječ „Norveška” se briše.

3. Prilog A.: iz naslova se briše riječ „NORVEŠKA” i briše se stupac pod naslovom „Norveška”.

**Članak 3.**

Protokol br. 2 zamjenjuje se sljedećim:

1. Članak 2. stavak 1. točka (b) prvi redak te točka (b) podtočka i. druga alineja: briše se riječ „Norveška”.
2. Članak 2. stavak 1. točka (b) podtočka i. i članak 2. stavak 3.: briše se sljedeće: „sastavljen i prihvaćen u okviru Konferencije između Europskih zajednica i Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske”.

**Članak 4.**

Protokol br. 3 zamjenjuje se sljedećim:

1. Prvi dio članka 2. stavka 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Ako trgovinu između Zajednice i Austrije, Finske, Islanda, Norveške, Portugala i Švedske te između Švicarske i potonjih šest država te između svih tih šest država uređuju pravila, koja su istovjetna pravilima u ovom Protokolu, sljedeći proizvodi smatraju se:”.

2. Članak 2. stavak 1. točka (A), stavak 1. točka (A) podtočka (a), stavak 1. točka (B) i stavak 1. točka (B) podtočka (a): riječi „šest država” zamjenjuju se s „pet država”.

3. Članak 7.: riječ „Norveška” stavlja se između riječi „Island” i „Portugal”.
4. Članak 23. stavci 2. i 3. zamjenjuju se sljedećim:
- „2. Ne dovodeći u pitanje članak 1. Protokola br. 2, u Danskoj ili u Ujedinjenoj Kraljevini se na uvezenu robu koja se koristi u proizvodnji proizvoda za koje carinska tijela jedne od te dvije države izdaju potvrdu o kretanju robe s namjerom da se u Švicarskoj iskoriste primjenjive tarifne odredbe i koju obuhvaća članak 3. stavak 1. Sporazuma, ne smije odobriti povrat ili otpust bilo koje vrste. To se pravilo ne primjenjuje na robu iz članka 25. stavka 1. ovog Protokola.
3. Ne dovodeći u pitanje članak 1. Protokola br. 2, u Švicarskoj se na uvezenu robu koja se koristi u proizvodnji proizvoda za koje švicarska carinska tijela izdaju potvrdu o kretanju robe s namjerom da se u Danskoj ili Ujedinjenoj Kraljevini iskoriste primjenjive tarifne odredbe tih dviju država i koju obuhvaća članak 3. stavak 1. Sporazuma, ne smije odobriti povrat ili otpust bilo koje vrste. To pravilo se ne primjenjuje na robu iz članka 25. stavka 1. ovog Protokola.”
5. Članak 24. stavak 2.: riječ „Norveška” briše se iz podtočke iii. i riječi „pet država” u podtočki v. zamjenjuju se sa „šest država”.
6. Članak 25. stavak 1. kako je zadnje izmijenjen Odlukom br. 9/73 Zajedničkog odbora: riječi „pet država” zamjenjuju se sa „šest država” u točkama (a) i (b) stavka 2.
7. Članak 26.: riječ „Norveška” umeće se između riječi „Island” i „Portugal”.
8. Članak 27. stavci 1. i 2.: riječi „pet država” zamjenjuju se sa „šest država”.
9. Prilog I.: riječ „Norveška” briše se iz napomena s objašnjenjem 10. i 13.

#### Članak 5.

Protokol br. 4: briše se sljedeće:

„sastavljen i prihvaćen u okviru Konferencije između Europskih zajednica i Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške i Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske”.

#### Članak 6.

Sljedeće se briše iz Završnog akta:

— „Utferdiget i Brussel, tjeandregte juli nitten hundre og syttito”,

— „For Rådet for de Europeiske Fællesskab”.

#### Članak 7.

Ovaj Dodatni protokol je sastavljen u dva primjerka u inačicama na danskom, engleskom, francuskom, nizozemskom, njemačkom i talijanskom jeziku, a svaki je tekst jednako vjerodostojan.